Организация Объединенных Наций S/2020/877



Совет Безопасности

Distr.: General
3 September 2020
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 2 сентября 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности

Нигер вступает в должность Председателя Совета Безопасности 1 сентября 2020 года в условиях, которые по-прежнему характеризуются ограничениями, связанными с сохранением пандемии коронавирусного заболевания (COVID-19), и в частности ограничениями, введенными властями штата и города Нью-Йорк.

С учетом особенностей развития пандемии и рекомендаций медицинской службы Секретариата Организации Объединенных Наций председательствующая нигерийская делегация хотела бы призвать к возобновлению очных заседаний в зале Экономического и Социального Совета с соблюдением при этом должных мер, которые необходимы в нынешних условиях, в частности мер в области здравоохранения, объявленных 7 августа 2020 года, и последующих мер.

В этой связи необходимо отметить, что виртуальные заседания будут по-прежнему являться правилом, а очные заседания — исключением и будут проводиться при строгом соблюдении надлежащих мер предосторожности и норм дистанцирования.

Члены Совета Безопасности постановили, что решение о проведении очных заседаний Совета в помещениях Центральных учреждений Организации Объединенных Наций должно приниматься Советом.

В сентябре 2020 года члены Совета продолжат рассматривать возможность созыва очных заседаний в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и принимать решения об их проведении на основе консенсуса с учетом постановлений и мер, принимаемых принимающей страной и Секретариатом Организации Объединенных Наций, и общей ситуации в Нью-Йорке.

Председательствующая делегация нашей страны также намерена поощрять общее следование определенной передовой практике и соблюдение положений документа S/2017/507 от 30 августа 2017 года и восьми записок Председателя Совета Безопасности от 27 декабря 2019 года (S/2019/990-S/2019/997).

В этой связи, действуя на основе консультаций с Секретариатом Организации Объединенных Наций и всеми членами Совета, председательствующая в Совете нигерийская делегация будет продолжать использовать методы работы бывших председателей, изложенные в письме Председателя Совета от 7 мая 2020 года (S/2020/372), а также порядок проведения заседаний в зале Совета,



закрепленный в письме Председателя Совета от 1 июля 2020 года (S/2020/639), а также в письме Председателя Совета от 4 августа 2020 года (S/2020/778) и в дополняющей его записке.

В период своего председательства Нигер намерен вести работу Совета и выступать со своими национальными заявлениями на своем официальном языке. Перевод таких заявлений на английский язык будет заблаговременно предоставляться членам Совета. В этой связи Нигер настоятельно призывает к развертыванию платформы устного перевода, с тем чтобы члены Совета как можно скорее получили возможность выступать на своих официальных языках.

Нынешние методы работы и порядок проведения заседаний предназначены только для реагирования на чрезвычайные обстоятельства, связанные с продолжающейся пандемией COVID-19. В конце сентября будет проведена их оценка, и они могут быть пересмотрены, адаптированы или временно отменены при условии согласия со стороны всех членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Абду **Абарри**
Председатель Совета Безопасности